



vivre  
les  
cultures



## Découvrez les actualités de l'Institut français

NOVEMBRE 2023 | NOVEMBAR 2023

### ACTIVITÉS CULTURELLES | IZ KULTURE



#### FACEBOOK | Nouvelle page - Nova stranica

Chers amis, bienvenue sur la nouvelle page Facebook de l'Institut français de Bosnie-Herzégovine. Suivez nous !

Dragi prijatelji, dobrodošli na novu Facebook stranicu Francuskog instituta u Bosni i Hercegovini. Zapratite nas!

[+ d'infos | više informacija](#)



#### Livre de condoléances Francis Bueb Knjiga žalosti povodom smrti Francisa Bueba

C'est avec une grande tristesse que l'équipe de l'Institut français de Bosnie - Herzégovine a appris le décès de Francis Bueb. Un livre de condoléances est ouvert à l'Institut français de Sarajevo, héritier du centre Malraux qu'il fonda durant le siège. Passez pendant les horaires habituels de travail.

Sa velikom tugom smo primili vijest o smrti Francisa Bueba. Knjiga žalosti otvorena je u Francuskom institutu u Sarajevu, nasljedniku centra Malraux kojeg je Francis Bueb osnovao tokom opsade grada. U knjigu žalosti možete se upisati u toku radnog vremena Francuskog instituta.



#### Jazz Fest Sarajevo | 8 - 11 novembre 2023 Jazz Fest Sarajevo | 8 - 11. 2023.

Jazz Fest Sarajevo - le lieu de naissance de nouvelles musiques et l'initiateur de nouvelles rencontres artistiques. Pour l'ouverture du festival, Jazz Fest Sarajevo a organisé un programme spécial - la première mondiale d'un concert d'artistes français virtuoses - le saxophoniste Emil Parisien et le violoniste Theo Ceccaldi.

Jazz Fest Sarajevo redovito je mjesto nastanka nove muzike i inicijator novih umjetničkih susreta. Za otvaranje festivala Jazz Fest Sarajevo je organizirao poseban program – svjetsku premijeru koncerta virtuoznih francuskih umjetnika – saksofoniste Emila Parisiena i violiniste Thea Ceccaldija.

[+ d'infos | više informacija](#)



**Concert | Franz Velliet | Sarajevo | 7 novembre | 18h | Institut français**  
**Koncert | Franz Velliet | Sarajevo | 7.11. | 18h | Francuski institut**

François Velliet alias Franz - guitariste, chanteur, auteur, compositeur en concert à l'institut français à Sarajevo. S'accompagnant à la guitare électrique et d'une façon très directe avec le public, il propose un répertoire inédit ainsi qu'une réinterprétation de certains titres des Blaireaux, le groupe de chanson lillois dont il a été une des plumes avant d'écrire pour le jeune public puis pour son duo Radio Edith. Entrée libre

François Velliet zvani Franz - gitarista, pjevač, autor, kompozitor na koncertu na Francuskom institutu u Sarajevu. Prateći sebe na električnoj gitari iu vrlo direktnoj vezi s publikom, nudi jedinstven repertoar kao i reinterpretaciju pojedinih naslova Les Badgeauxa, grupe iz Lila čiji je autor bio prije nego što je počeo pisati za mlade a zatim i za njegov duo Radio Edith. Ulaz slobodan

[+ d'infos | više informacija](#)



**Concert | Franz Velliet | Mostar | 12 novembre | 20h30 | OKC Abrašević**  
**Koncert | Franz Velliet | Mostar | 12.11. | 20h30 | OKC Abrašević**

François Velliet alias Franz - guitariste, chanteur, auteur, compositeur en concert au café de OKC Abrašević. S'accompagnant à la guitare électrique et d'une façon très directe avec le public, il propose un répertoire inédit ainsi qu'une réinterprétation de certains titres des Blaireaux, le groupe de chanson lillois dont il a été une des plumes avant d'écrire pour le jeune public puis pour son duo Radio Edith. Entrée libre

François Velliet zvani Franz - gitarista, pjevač, autor, kompozitor na koncertu u kafetu OKC Abrašević. Prateći sebe na električnoj gitari iu vrlo direktnoj vezi s publikom, nudi jedinstven repertoar kao i reinterpretaciju pojedinih naslova Les Badgeauxa, grupe iz Lila čiji je autor bio prije nego što je počeo pisati za mlade a zatim i za njegov duo Radio Edith. Ulaz slobodan

[+ d'infos | više informacija](#)



**Novembre numérique à l'Institut français de Bosnie - Herzégovine**  
**Digitalni novembar u Francuskom institutu u Bosni i Hercegovini**

Novembre Numérique, la fête des cultures numériques, promeut la diversité de la création numérique française dans toutes ses composantes (réalité virtuelle et augmentée, jeu vidéo et esport, arts numériques, performances audiovisuelles, théâtre et concerts immersifs, podcast, livre innovant etc.). Une riche programmation pour tout le mois de novembre 2023 (master class, ateliers, expositions, films)

Novembre Numérique, praznik digitalnih kultura promoviše svu raznolikost francuske digitalne kreacije u svim njenim dijelovima (virtuelna i prividina realnost, video igre i esport, digitalna umjetnost, audiovizualni performansi, imerzivno pozorište i koncerti, podcasti, inovativne knjige, itd.). Bogat program tokom cijelog mjeseca novembra (master class, radionice, izložbe, filmovi...)

[+ d'infos | više informacija](#)



### Appel à candidatures | Bourses du gouvernement français 2024 Konkurs | Stipendije Vlade Francuske 2024.

Faire vos études en France ? C'est maintenant ! La campagne de bourses France Excellence – Bourses du gouvernement français Master, Doctorat, Court séjour de recherche) 2024/2025 est ouverte. Postulez avant le 22 décembre 2023 !

Studirati u Francuskoj? Sada je pravi momenat! Konkurs za stipendije France Excellence – stipendije Vlade Francuske (Master, Doktorat, kratki naučno-istraživački boravak) za akademsku 2024/2025. je otvoren. Prijavite se do 22. decembra 2023.

[+ d'infos | više informacija](#)



### RDV au cinéma | Léon Morin prêtre | 16 novembre | 18h | Sarajevo Projekcija filma | Svećenik Léon Morin | 16.11. | 18h | Sarajevo

Un village français pendant l'occupation. Barny est une jeune veuve passionnée qui vit seule avec sa fille. Intelligente et frustrée, elle souffre des élans amoureux qui la portent vers ses collègues de travail. Non croyante, elle se risque à braver un prêtre... Léon Morin.

Mlada i lijepa udovica Barny tokom Drugog svjetskog rata u okupiranoj Francuskoj živi sama s maloljetnom kćerkom. Inteligentna i frustrirana, sve teže podnosi usamljenost. Nevjernica, usuđuje se čak i da se suprotstavi svećeniku...Léonu Morinu.

[+ d'infos | više informacija](#)



### RDV au cinéma | La Fracture | 16 novembre | 18h30 | Banja Luka (Bibliothèque nationale et universitaire – salle Jablan) Projekcija filma | Lom | 16.11. | 18h30 | Banja Luka – JU NUB RS (sala Jablan)

Raf et Julie, un couple au bord de la rupture, se retrouvent dans un service d'Urgences proche de l'asphyxie le soir d'une manifestation parisienne des Gilets Jaunes. Leur rencontre avec Yann, un manifestant blessé et en colère, va faire voler en éclats les certitudes et les préjugés de chacun.

Langue : française / Sous-titres : bhs

Raf i Julie, par na ivici rastanka, nalaze se na odjelu hitne pomoći blizu gušenja u večernjim satima pariških demonstracija Žutih prsluka. Njihov susret sa Yannom, ranjenim i ljutim demonstrantom, razbiće svačiju sigurnost i predrasude.

Jezik : francuski / Titlovi : bhs



**RDV au cinéma | A plein temps | 17 novembre | 19h | Mostar  
Projekcija filma | Puno radno vrijeme | 17.11. | 19h | Mostar**

Julie se démène seule pour élever ses deux enfants à la campagne et garder son travail dans un palace parisien. Quand elle obtient enfin un entretien pour un poste correspondant à ses aspirations, une grève générale se déclare, paralysant les transports. C'est tout le fragile équilibre de Julie qui vacille. Elle va alors se lancer dans une course effrénée, au risque de sombrer.  
Film en français, sous-titré en anglais

Julie se sama bori da odgaja svoje dvoje djece na selu i zadrži posao u pariskoj palati. Kada konačno dobije intervju za poziciju koja odgovara njenim težnjama, izbija generalni štrajk koji parališe transport. Cijela Julieina krhka ravnoteža je uzdrmana. Ona će krenuti u ludu utrku, pod rizikom da potone.  
Film na francuskom jeziku sa titlovima na engleskom

[+ d'infos | više informacija](#)

## COURS ET EXAMENS | KURSEVI I ISPITI



### **DELF DALF Tout public : décembre 2023**

Dates d'exams : 2 et 9 décembre 2023  
Inscrivez-vous jusqu'au 24 novembre 2023

Datumi ispita: 2. i 9. decembar 2023.  
Upis traje do 24. novembra 2023!

[Inscriptions Sarajevo](#) | [Inscriptions Mostar](#) | [Inscriptions Banja Luka](#)



### **Nouvelle session : 30 octobre Novi ciklus: 30. oktobar**

Les cours de français continuent ! Quel que soit votre âge et votre niveau, vous trouverez un cours adapté à vos besoins.

*Inscriptions en cours !*

Nastavljamo sa kursovima francuskog jezika! Pronađite kurs koji vam najbolje odgovara, bez obzira na vaše godine i nivo poznavanja francuskog!

*Upisi u toku!*

[Inscriptions Sarajevo](#) | [Inscriptions Mostar](#) | [Inscriptions Banja Luka](#)



**ATELIER DE CONVERSATION | tous les vendredis | 18h - 19h | Mostar**  
**RADIONICA KONVERZACIJE | svakog petka | 18h-19h | Mostar**

Vous voulez pratiquer votre français... Venez discuter avec nous ! Il suffit d'être membre de l'Institut français ! Vous êtes le bienvenu quel que soit votre niveau. Si vous êtes débutant nous vous aiderons à trouver les mots !

Želite da vježbate francuski... Dođite i razgovarajte sa nama! Sve što trebate je da budete član Francuskog Instituta! Dobrodošli su svi, bez obzira na razinu francuskog jezika. Ako ste početnik, pomoći ćemo vam da pronađete riječi!

## MÉDIATHÈQUE | MEDIJATEKA

Médiathèque André Malraux



### Horaires | Radno vrijeme

La médiathèque est ouverte au public : du lundi au jeudi (9h – 13h/14h30 – 17h15), vendredi (9h – 13h/14h – 16h) et samedi\* (10h – 14h).

\* Samedis en novembre : 11 et 25 novembre.

Pour en savoir plus, rendez-vous sur le [site](#).

Medijateka je otvorena za javnost: od ponedjeljka do četvrtka (9h – 13h/14h30 – 17h15), petkom (9h – 13h/14h – 16h) i subotom\* (10h – 14h).

\* Subote u novembru : 11. i 25. novembar.

Za više informacija, [pogledajte na stranici](#).

Sélection du mois



### Sélection du mois de novembre | Preporuka za novembar

Découvrez le livre « [Comme un roman](#) » de Daniel Pennac ! Réservez sur notre [catalogue en ligne](#).

Otkrijte knjigu « [Comme un roman](#) » Daniela Pennaca ! Rezervišite putem našeg [online kataloga](#).

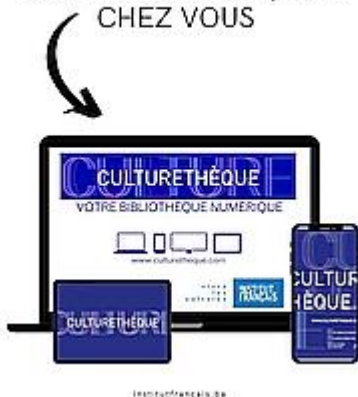


**RDV des enfants | 11 novembre | 11h30 – 12h30 | Sarajevo**  
**Druženje za najmlađe | 11.11. | 11h30 – 12h30 | Sarajevo**

Le recyclage – Atelier créatif (à partir de 5 ans)  
Nombre de places limité, inscription obligatoire à : [info@institutfrancais.ba](mailto:info@institutfrancais.ba)

Reciklaža – Kreativna radionica (počev od 5 godina)  
Broj mjesta ograničen, prijave obavezne na : [info@institutfrancais.ba](mailto:info@institutfrancais.ba)

LA CULTURE FRANÇAISE  
CHEZ VOUS



## Culturethèque

La culture française chez vous !  
Accédez aux documents consultables ou téléchargeables en ligne depuis votre ordinateur, votre tablette ou votre téléphone : presse, littérature, bandes dessinées, albums jeunesse, méthodes d'apprentissage du français, jeux, musique, films... En quelques chiffres, Culturethèque c'est 136 pays déjà connectés, plus de 300 000 utilisateurs et près de 400 000 documents.

Francuska kultura u vašem domu !  
Pristupite dokumentima koje možete konsultovati on-line ili preuzeti s vašeg računara, tableta ili telefona : časopisi, književnost, strip, slikovnice, metode za učenje francuskog jezika, igre, muzika, filmovi... U nekoliko brojki, Culturethèque je 136 već povezanih zemalja, više od 300 000 korisnika i skoro 400 000 publikacija.

[+ d'infos | više informacija](#)

Cette lettre d'information est susceptible de pouvoir être modifiée.

Ovaj bilten može biti izmijenjen.

**Institut Français de Bosnie-Herzégovine**  
Tina Ujevića 8  
71000 - Sarajevo

Si vous ne désirez plus recevoir d'e-mail de notre part, il vous suffit juste de cliquer sur le lien de [désinscription](#).  
Ukoliko ne želite više primati naš bilten, dovoljno je kliknuti na link [odjava](#).